

## Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

### Školitelský posudek na diplomovou práci

Název práce: **Comment clauses v češtině a španělštině**  
Autorka práce: **bc. Veronika Adamová**  
Vedoucí práce: **doc. Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.**

Předkládaná diplomová práce zpracovává téma velmi zajímavé, ale zároveň poměrně obtížné s ohledem na interpretaci jazykového vzorku, zároveň klade zvýšené požadavky na přesné vymezení základních kategorií, zvláště mají-li být kritériem pro mezijazykové srovnání. Parenthese, v zahraniční literatuře na základě významu, který přináší, výstižněji nazývané *comment clauses*, představují oblast, která zatím stojí mimo zájem kontrastivní lingvistiky. Z tohoto důvodu je práce Veroniky Adamové velice přínosným příspěvkem. Autorka k tématu přistupuje solidně teoreticky vybavená, o čemž svědčí širší sekundární literatury jak české, tak zahraniční provenience; zde je třeba ocenit zařazení i anglicky psané literatury.

Autorka se rozhodla představit problematiku velmi ze široka, do teoretické části vstupuje *per latum* a nabízí se otázka, zda všechny kapitoly (např. o pragmatice, referenci, deixi, maximách a implikaturách) jsou nezbytné s ohledem na ústřední téma. Na druhou stranu autorčina formulační zručnost činí i z poměrně většího rozsahu práce velmi koherentní a čtivý celek – ovšem první polovina teoretické části představuje spíše vhléd do pragmalinguistiky. V druhé polovině teoretické části autorka představuje problematiku *comment clauses* z pohledu české a španělské lingvistiky, uvádí jednotlivé klasifikace a koncepty, kterých si obě národní lingvistiky všímají různě. Značný počet přístupů, konceptů, kritérií a definic by mohl představovat úskalí pro srovnání *comment clauses* mezi oběma pozorovanými jazyky, nicméně autorka si pečlivě stanovuje jasná kritéria analýzy (kap. 2.1), pomocí nichž posuzuje získaný jazykový vzorek.

Vzorek je sestaven rovněž pečlivě, obě jazykové verze si funkčně odpovídají. Nutno ocenit, že autorka přistupuje k vyhodnocování jazykových dat nekategoricky, s vědomím možných jiných interpretací, o čemž svědčí i používání kondicionálu (*dalo by se hovořit*) či poznámky ohledně případného zařazení do jiné kategorie. Jistě by se dalo s některými hodnoceními polemizovat, nicméně z pozice školitelky mohu potvrdit úzkostlivou snahu autorky zohlednit různé možnosti pohledu a kritérií. Rovněž bych chtěla zdůraznit, že počet kritérií a hloubka komentářů je odrazem autorčiny invence a samostatného přístupu, které se rovněž odrážejí i na kvalitě zpracování závěrečné kontrastivní analýzy. Jak teoretickou, tak empirickou část považuji za velmi kvalitní a výborně zpracované a stejně hodnotím závěrečné srovnání a formulované závěry. Kvalitě práce přispívá jazyková stránka a příjemné grafické zpracování.

**Závěr:** Domnívám se, že Veronika Adamová plnou měrou prokázala schopnost asimilovat odbornou literaturu, logicky, strukturovaně a příjemně pro příjemce představit komplikovanou problematiku. Dále dokázala formulovat jasná kritéria analýzy, zvolit vhodný jazykový vzorek, vyhodnotit jej a učinit dobře zdůvodněné závěry. Proto s plnou zodpovědností tuto práci **doporučuji k obhajobě** a předběžně ji hodnotím známkou **výborně** s tím, že výsledná známky bude stanovena na základě obhajoby.

V Českých Budějovicích, 8. června 2020.

.....

doc. Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.